



Victorian Certificate of Education 2008

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

STUDENT NUMBER

Figures
Words

Letter

--

VIETNAMESE Written examination

Monday 17 November 2008

Reading time: 3.00 pm to 3.15 pm (15 minutes)
Writing time: 3.15 pm to 5.15 pm (2 hours)

QUESTION AND ANSWER BOOK

Structure of book

<i>Section</i>	<i>Number of questions</i>	<i>Number of questions to be answered</i>	<i>Number of marks</i>	<i>Suggested times (minutes)</i>
1 – Part A	10	10	15	30
– Part B	5	5	15	
2 – Part A	5	5	20	40
– Part B	3	3	10	
3	5	1	15	50
			Total 75	120

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual and/or bilingual dictionary in one or two separate volumes. Dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or white out liquid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

Materials supplied

- Question and answer book of 15 pages, including **Assessment criteria** on page 15.

Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

At the end of the examination

- Hand in this question and answer book at the end of the examination.

Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other unauthorised electronic devices into the examination room.

SECTION 1 – Listening and responding

Instructions for Section 1 – Part A

Texts 1 and 2, Questions 1–10

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

TEXT 1 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 1

Who is organising the meeting?

_____ 1 mark

Question 2

Who is invited to attend the meeting?

_____ 2 marks

Question 3

How often do these meetings take place?

_____ 1 mark

Question 4

What is a special feature of this meeting?

_____ 1 mark

Question 5

When and where is the meeting being held?

_____ 2 marks

TEXT 2 – Answer the following questions in **ENGLISH**.
Responses in the wrong language will receive no credit.

Question 6

What sport does Viet play?

1 mark

Question 7

Explain why Viet wants to watch the Olympic Games on television late at night.

1 mark

Question 8

List three sporting events that Vietnamese athletes participated in.

3 marks

Question 9

What does Viet think the Olympic Games aim to produce?

1 mark

Question 10

What date is mentioned in the text and why is this date so special?

2 marks

Total 15 marks

You may make notes
in this space.

Instructions for Section 1 – Part B

Text 3, Questions 11–15

You will hear one text. The text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the text. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the questions in full sentences in **VIETNAMESE**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 3 – Answer the following questions in full sentences in **VIETNAMESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 11

Provide two examples from the nurse's language that show that she has a polite and respectful manner.

Cung cấp hai ví dụ trong lời nói của cô y tá chứng minh cô có thái độ kính trọng và lịch sự đối với người cao niên.

Question 12

Why does the nurse think that she is a lucky person?

Tại sao cô y tá nghĩ mình là người may mắn?

Question 13

Why does the elderly person feel sad and lonely?

Tại sao người cao niên cảm thấy buồn và cô đơn?

Question 14

What are the nurse's grandparents' thoughts about the Australian way of life?

Ông bà của cô y tá nghĩ gì về đời sống ở Úc?

Question 15

List four difficulties that the elderly person faced on arriving in Australia.

Liệt kê bốn khó khăn mà người cao niên gặp phải khi mới đến Úc.

Total 15 marks

You may make notes
in this space.

**END OF SECTION 1
TURN OVER**

SECTION 2 – Reading and responding**Instructions for Section 2 – Part A****Text 4, Questions 16–20**

Read the text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 4 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Thành Công Trên Đất Mới

Nhìn vào kết quả kỳ thi VCE, người ta nhận thấy số điểm thi vào đại học của học sinh Việt Nam rất cao.

Hàng năm số lượng tốt nghiệp các chuyên ngành như Y, Dược, Nha, Nhân Khoa, Kinh Doanh, Quản Trị, Luật đều rất khả quan. Những sinh viên tốt nghiệp chứng tỏ họ có thực tài và phục vụ cộng đồng rất hiệu quả.

Sinh viên Việt Nam ở Đức, Pháp, Mỹ, Anh, Gia Nã Đại... cũng đã lập được nhiều thành tích vẻ vang. Họ đã đóng góp tài năng của mình cho xã hội và cộng đồng nơi họ sinh sống.

Lý do nào đã giúp sinh viên Việt Nam ở nước ngoài thành công như vậy?

Trước hết, phải nói đến cơ hội của họ được sinh sống trong môi trường của các nước đã phát triển cao về kỹ thuật, có đời sống văn minh, lãnh thổ giàu tài nguyên với sự quản lý sáng suốt. Sau nữa là sự quan tâm của phụ huynh đã tạo mọi điều kiện thuận lợi cho con em học tập, sự giảng dạy tận tình của thầy cô, cùng với sự cố gắng vươn lên của chính các em.

Question 16

Name six areas of study in which Vietnamese students excel.

6 marks

SECTION 2 – Part A – continued

Question 17

Apart from Australia, in which countries are Vietnamese students achieving success?

4 marks

Question 18

How do Vietnamese graduates make use of their achievements?

2 marks

Question 19

List the reasons why Vietnamese overseas students are successful.

4 marks

Question 20

What four advantages do developed countries have that contribute to the success of Vietnamese students?

4 marks

Total 20 marks

You may make notes
in this space.

Instructions for Section 2 – Part B**Text 5, Questions 21–23**

Read the text and then answer the questions in full sentences in **VIETNAMESE**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 5 – Answer the following questions in full sentences in **VIETNAMESE**.
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Quyền Khiếu Nại

Bạn có quyền khiếu nại nếu một món hàng hay một dịch vụ bạn đã trả tiền không đúng như ý muốn. Nhưng bạn sẽ khiếu nại như thế nào?

Bước 1

Liên hệ với cửa hàng để giải thích vấn đề và hướng giải quyết mà bạn muốn (hoàn lại tiền hoặc đổi hàng hoá). Bạn có thể gọi điện thoại tới cửa hàng để giải quyết việc này. Hãy giải thích rõ ràng, kiên trì và lịch sự. Ghi lại nội dung các cuộc gọi và những lần tới cửa hàng, trong đó ghi rõ tên của người đã nói chuyện với bạn. Nếu bước này không có hiệu quả hãy sang bước 2.

Bước 2

Gửi thư đến người quản lý chính của cửa hàng. Nêu rõ những nội dung mà bạn khiếu nại và hướng giải quyết bạn muốn. Đề nghị cửa hàng trả lời trong hai tuần, nhưng nhớ ghi rõ ngày tháng trong thư, kèm theo chi tiết liên hệ của bạn. Gửi kèm bản sao của bất cứ chi tiết liên quan nào (như biên lai hoặc tài liệu quảng cáo) và giữ lại bản gốc.

Bước 3

Nếu bước một và hai không giúp được bạn giải quyết việc khiếu nại, bạn có thể nhờ Trung Tâm Thông Tin Thương Nghiệp giới thiệu bạn đến các cơ quan chính phủ, văn phòng giám sát thương nghiệp, hoặc bộ phận giải quyết tranh chấp để tiếp tục việc khiếu nại.

Question 21

Which important pieces of information must you provide when making a consumer complaint?

Những chi tiết quan trọng nào bạn cần phải cung cấp khi khiếu nại?

Question 22

In complete sentences, identify what you should **record** and **keep** when making a consumer complaint.

Hãy trả lời trong các câu hoàn chỉnh những điều bạn cần phải **ghi chép** và **giữ lại** khi khiếu nại.

Question 23

Your friend wants to make a consumer complaint. Would you recommend this text to your friend? Why? Give three reasons.

Bạn em muốn khiếu nại về một món hàng đã mua. Em có muốn giới thiệu bài này cho bạn đọc để theo cách thức khiếu nại này không? Tại sao? Cho biết ba lý do.

Total 10 marks

You may make notes
in this space.

SECTION 3 – Writing in Vietnamese**Instructions for Section 3**

Answer **one** question in 200–300 words in **VIETNAMESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Space is provided on the following page to make notes.

Question 24

Write a personal letter to your cousin in Vietnam telling him about the highs and lows in your family life and your hopes for the coming year (2009).

Hãy viết thư cho người anh họ của em ở Việt Nam, kể lại những điều vui và buồn trong gia đình em và những ước muốn của em cho năm tới (2009).

OR

Question 25

As an environmental science student, you have been invited by your previous school to speak to year 10 students. Write an informative script for a speech about the environmental changes that will occur due to global warming and suggest some ideas to help reduce these problems.

Là một sinh viên khoa học môi trường, em được mời về trường cũ để nói chuyện với học sinh lớp mười. Hãy viết một bài nói chuyện về những thay đổi môi trường sẽ diễn ra do tình trạng trái đất nóng lên, bao gồm cách mọi người có thể góp phần giảm tình trạng này.

OR

Question 26

Last year, a student could see into other people's minds for one day. Write an imaginative story about an adventure that the student had during this time.

Trong năm qua, một học sinh có khả năng đọc được suy nghĩ của những người khác trong một ngày. Hãy viết lại một câu chuyện tưởng tượng về chuyến thám hiểm của học sinh này trong thời gian đó.

OR

Question 27

Write an article for young readers of your local Vietnamese newspaper about the dangers and effects of alcohol. The article should persuade young people to resist alcohol.

Một tờ báo địa phương mời em viết một bài báo cho giới trẻ nói về sự nguy hiểm và tác hại của rượu. Bài báo của em phải cố gắng thuyết phục giới trẻ tránh dùng rượu.

OR

Question 28

Write an evaluative review of your favourite movie or novel or song. Your review will be considered for publication in the magazine given to students on their final day of secondary school.

Em hãy viết một bài bình luận về một bộ phim, tiểu thuyết hoặc bài nhạc mà em hằng yêu thích. Bài bình luận này sẽ có thể được đăng trên tờ đặc san phát cho học sinh vào ngày học cuối cùng của họ.

Total 15 marks

You may make notes in this space.

Write your response on the following pages.

SECTION 3 – continued
TURN OVER

Assessment criteria

Section 1: Listening and responding

Part A

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

Section 2: Reading and responding

Part A

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

Section 3: Writing in Vietnamese

- Relevance, breadth and depth of content
- Appropriateness of structure and sequence
- Accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar